

SUZUKI DL 1000 V-Strom

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.
- After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.
- When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:
- Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.
- It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.
- In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.
- Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.
- Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

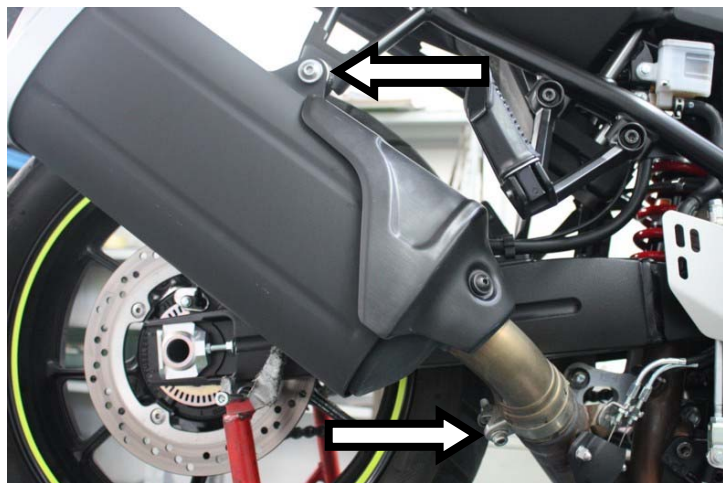
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

SUZUKI DL 1000 V-Strom

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Allentare la fascetta, svitare la vite e rimuovere il terminale originale

EN · Loosen the hose clip, unscrew the screw and remove OE silencer

FR · Desserer le collier, dévisser la vis et retirer le silencieux d'origine

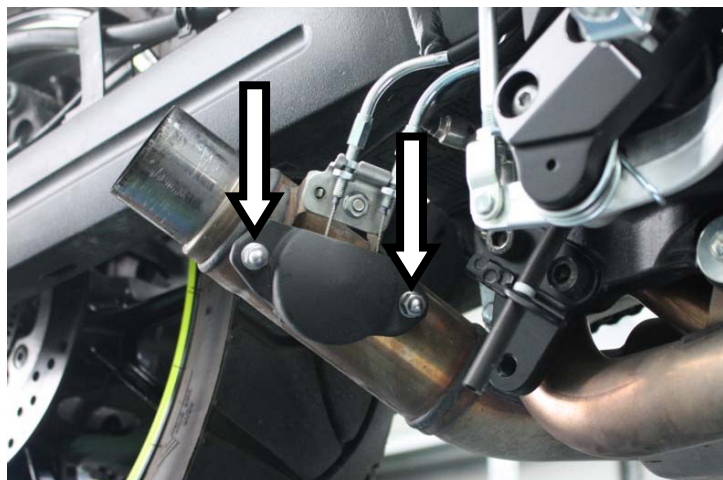


IT · Sfilare la guarnizione

EN · Remove OE gasket

FR · Retirer le joint d'origine

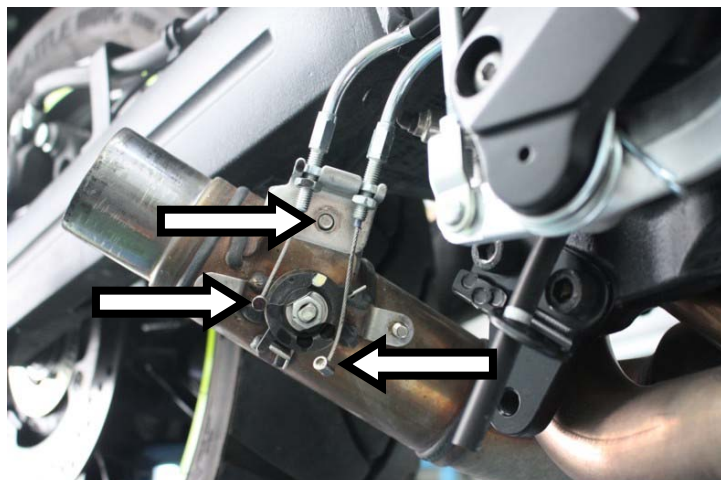
**SOLO PER KIT COLLETTORI DEKAT / ONLY FOR DEKAT COLLECTORS KIT /
SEULEMENT POUR LES DECATALYSEUR**



IT · Svitare i dadi (2) e togliere il coperchio della valvola

EN · Remove nuts shown above and remove exhaust valve cover

FR · Retirer les boulons indiqués et retirer le couvre valve d'origine

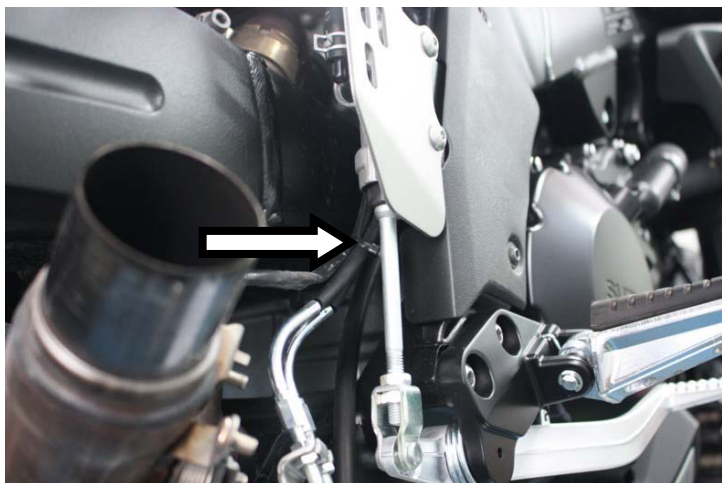


IT · Svitare il dado e sfilare i cavi di comando dalla valvola

EN · Remove the nut and remove the valve driving cables

FR · Dévisser les écrous et retirer les cables

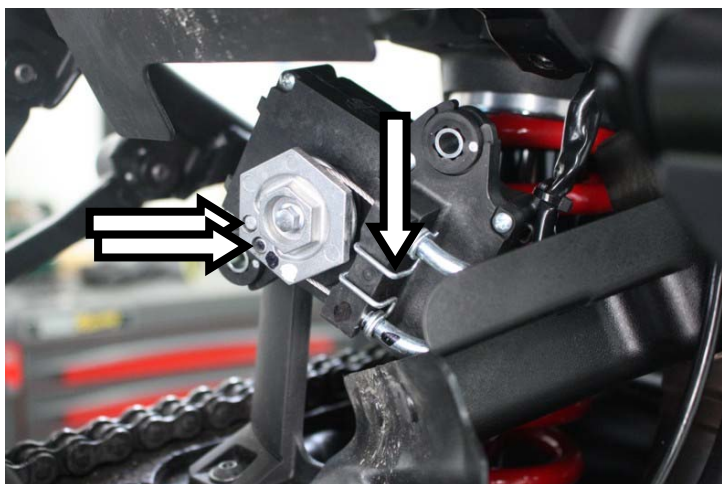
SUZUKI DL 1000 V-Strom



- IT** · Tagliare la fascetta indicata
EN · Cut the plastic clamp shown above
FR · Couper le collier en plastique indiqué



- IT** · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere il coperchio del motore attuatore valvola
EN · Unscrew the screws shown (2) above and remove exhaust valve engine cover
FR · Dévisser les vis (2) et retirer le couvre moteur de valve



- IT** · Togliere il fermo, sfilare i cavi di comando dal motore e rimuoverli completamente dalla moto (col kit collettori Dekat non sono necessari)
EN · Remove the pin, unplug cables from the engine and remove cables from the bike (these are not needed when fitting dekat collectors kit)
FR · Retirer la goupille, débranchez les câbles du moteur et retirer les câbles de la moto (Ce n'est pas nécessaires lors de l'installation du décatalyseur)



- IT** · Svitare la vite indicata e rimuovere l'esagono di fissaggio cavi
EN · Remove the screw shown above and remove the hex wheel driving the cables
FR · Retirer la vis indiqué et retirer la roue hexagonale entraînant les câbles

SUZUKI DL 1000 V-Strom



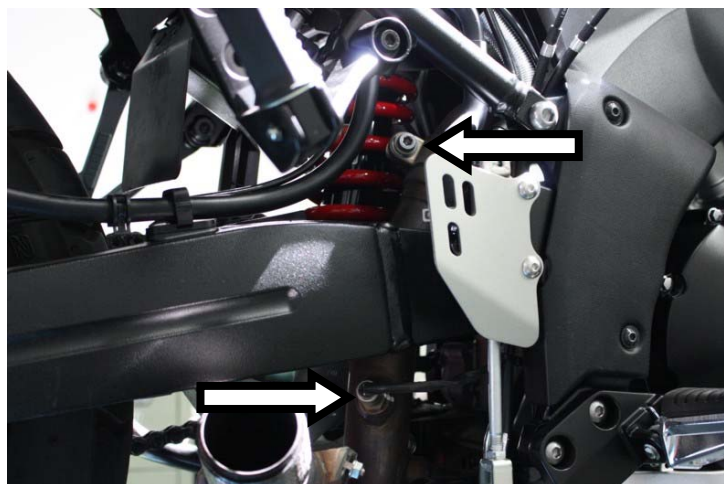
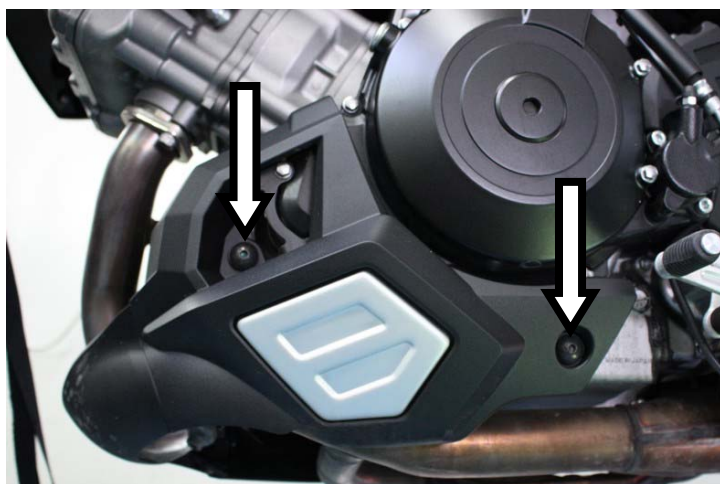
IT · Inserire nell'albero del motore la chiavetta, il distanziale e fissarli mediante rondella fornita e vite originale
EN · Fit the metal slab and spacer given in the fitting kit as shown above. Secure it using the washer given in the fitting kit and OE screw
FR · Fixer la butée de valve, fournis dans le kit, comme indiqué. Sécurisé là avec la rondelle et la vis d'origine



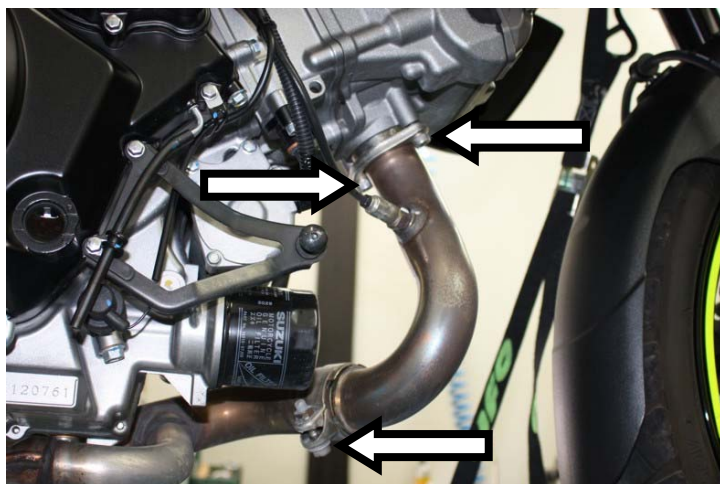
IT · Rimontare motore e coperchio valvola
EN · Fit the valve engine and its cover
FR · Fixer le couvre moteur de valve



IT · Svitare le viti (2 per lato) e rimuovere il puntalino
EN · Unscrew the screws (2) and remove the bellypan
FR · Dévisser les vis (2) et retirer le sabot

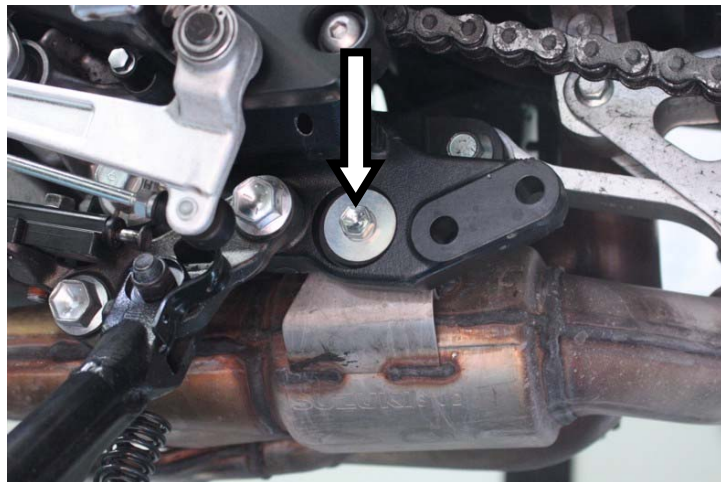
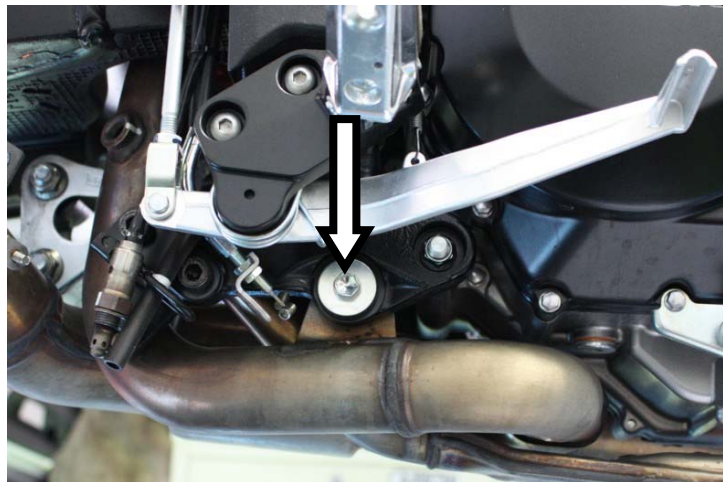


IT · Svitare la sonda lambda ed allentare la fascetta di serraggio dal collettore posteriore
EN · Unplug oxygen sensor and remove the clamp from rear collector
FR · Débrancher la sonde lambda et retirer le collier indiqué



IT · Allentare la fascetta, svitare i dadi di fissaggio (2) e rimuovere il collettore anteriore dal cilindro
EN · Loosen the clamp, remove the bolts and remove front collector
FR · Dévisser le collier, retirer les écrous du collecteur

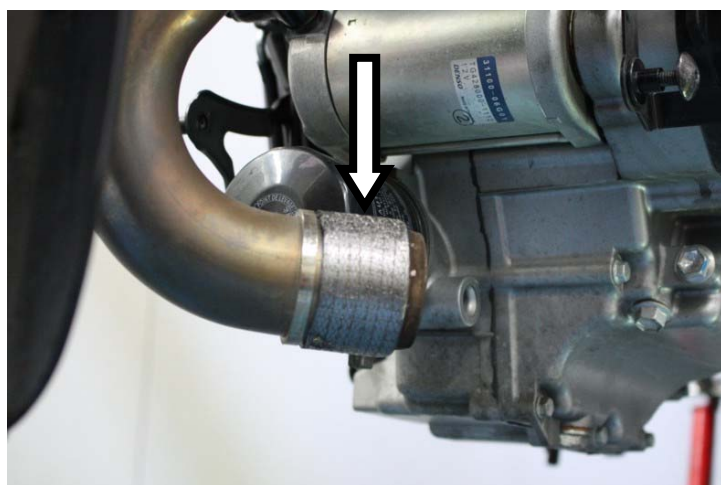
SUZUKI DL 1000 V-Strom



IT · Svitare le viti (1 per lato), rimuovere il gruppo centrale catalizzato e sfilare il collettore primario anteriore

EN · Unscrew the screws shown (2) above, remove OE manifold and remove OE primary front collector

FR · Dévisser les vis indiquées (2), retirer le catalyseur d'origine et le collecteur avant



IT · Verificare che le guarnizioni siano correttamente posizionate nei due collettori primari originali

EN · Check the gaskets to be properly placed in their seats

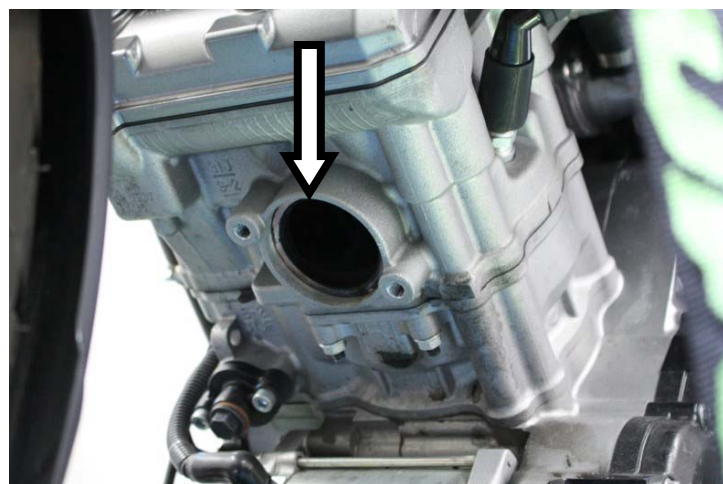
FR · Vérifier que les joints sont correctement en place



IT · Alloggiare le fascette di serraggio nei due collettori secondari (la freccia indica la posizione della testa della vite)

EN · Fit OE clamps as shown above (be sure to place the screws as shown)

FR · Fixer les colliers d'origine comme indiqué (assurer vous de placer comme sur la photo)

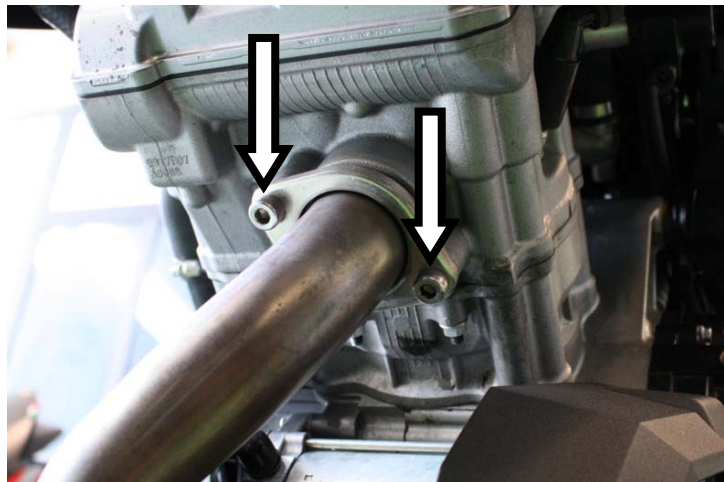


IT · Verificare che la guarnizione del cilindro anteriore sia correttamente posizionata nella rispettiva sede

EN · Check the gasket to be correctly placed in its seat

FR · Vérifier que le joint est correctement placé

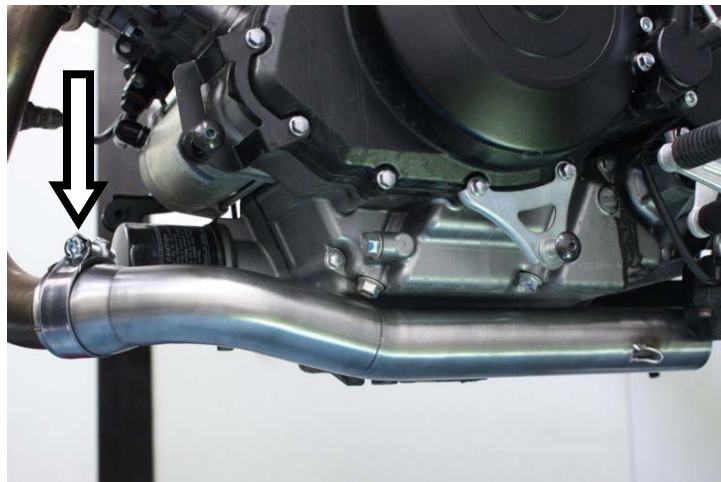
SUZUKI DL 1000 V-Strom



IT · Innestare e serrare senza stringere completamente il collettore primario al cilindro

EN · Fit Arrow primary front collector, secure it to the cylinder using OE nuts (do NOT tighten in this phase)

FR · Fixer le collecteur Arrow, sécuriser le au cylindre avec les écrous d'origine (ne pas serrer à cette étape)



IT · Innestare il collettore secondario anteriore e stringere senza serrare completamente la fascetta

EN · Fit Arrow secondary front collector and secure it using OE clamp (do NOT tighten in this phase)

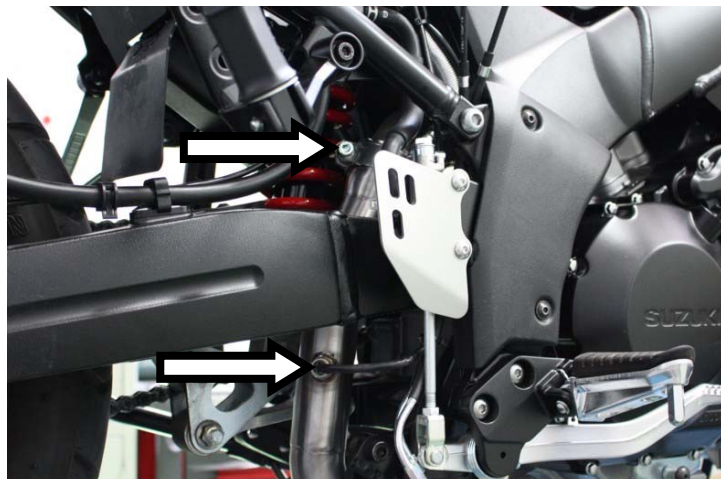
FR · Fixer l'intermédiaire Arrow, sécuriser le avec les colliers d'origine (ne pas serrer à cette étape)



IT · Innestare il collettore secondario posteriore e serrare l'attacco al telaio mediante vite originale, rondella e dado forniti

EN · Fit Arrow secondary rear collector, secure the mount to the frame using hardware given in the fitting kit

FR · Fixer le second intermédiaire, sécuriser le au cadre

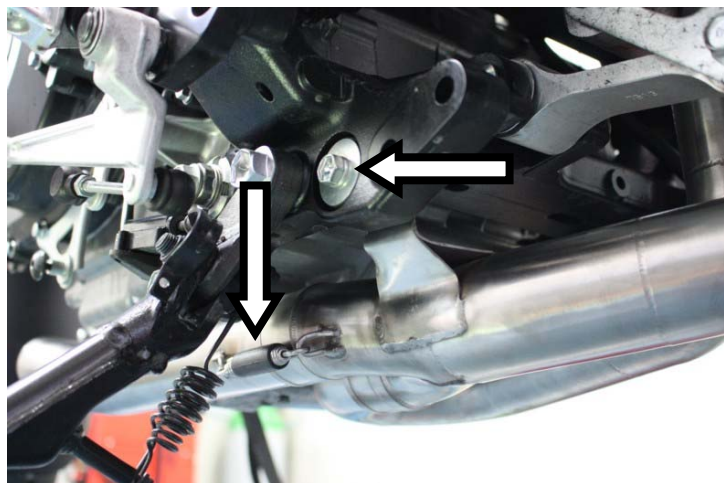


IT · Serrare la fascetta ed avvitare la sonda lambda

EN · Secure the clamp and plug oxygen sensor

FR · Fixer le collier et la sonde lambda

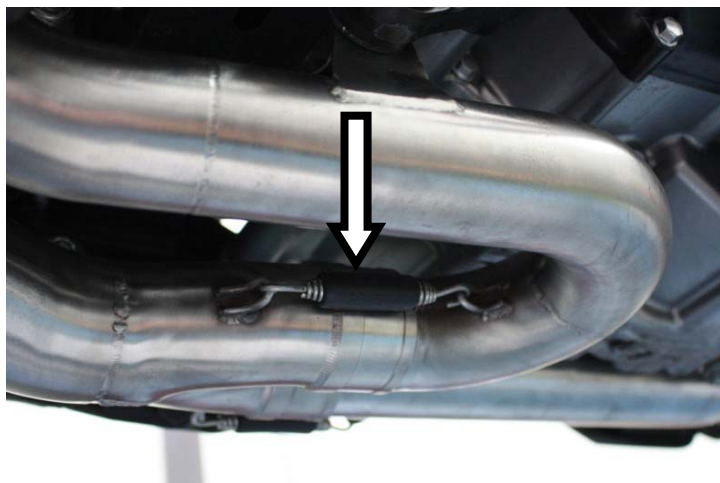
SUZUKI DL 1000 V-Strom



IT · Innestare il raggruppamento, serrare l'attacco al telaio mediante vite originale, rondella e dado forniti ed ancorare la molla

EN · Fit Arrow manifold, secure the mount using OE screw and the hardware given in the fitting kit. Secure the spring

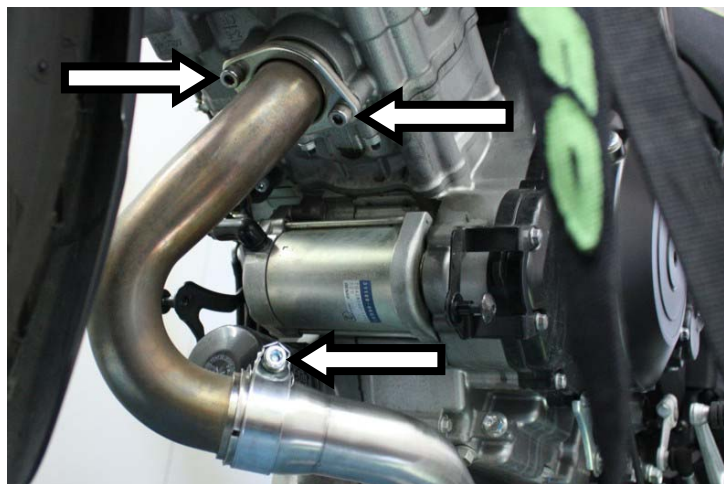
FR · Monter le raccord, sécuriser le avec la vis d'origine et les pièces fournis dans le kit



IT · Ancorare la molla tra raggruppamento e collettore posteriore.

EN · Secure the spring between manifold and rear collector

FR · Monter le ressort comme indiqué



IT · Serrare definitivamente il collettore anteriore

EN · Tighten nuts securing front collector to the cylinder

FR · Serrer les écrous au cylindres

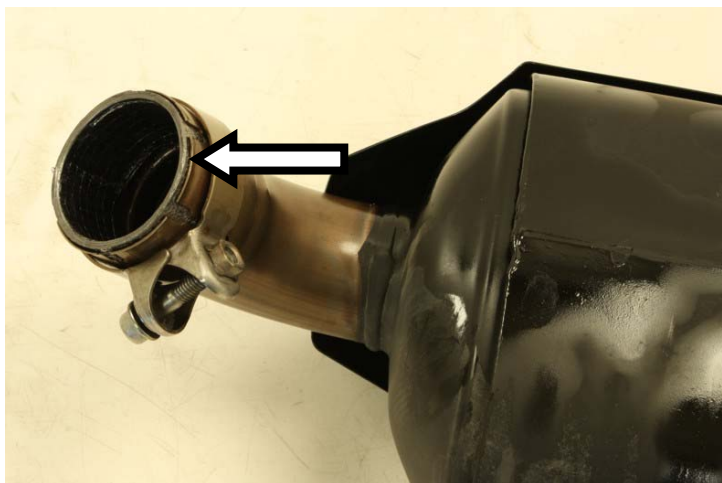


IT · Rimontare il puntalino

EN · Fit the bellypan

FR · Fixer le sabot

SUZUKI DL 1000 V-Strom



IT · Solo per terminale originale: Inserire la guarnizione originale nell'innesto del terminale

EN · Only if using OE silencer: fit OE gasket to the inlet pipe

FR · Seulement pour le silencieux d'origine : monter le joint d'origine

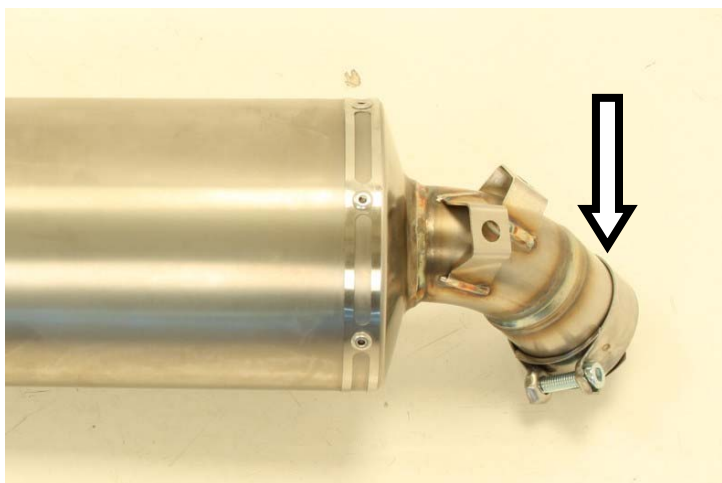


IT · Solo per terminale originale: innestare il terminale, serrare l'attacco alla pedana e stringere la fascetta

EN · Only if using OE silencer: fit the silencer, secure it to the footrest and secure the clamp

FR · Seulement pour le silencieux d'origine : fixer le silencieux et le sécuriser au repose-pied. Serrer le collier

MONTAGGIO TERMINALE / SILENCER FITTING INSTRUCTIONS / INSTRUCTION POUR LES SILENCIEUX



IT · Alloggiare la fascetta nell'innesto del terminale

EN · Fit OE gasket to the inlet pipe

FR · Monter le joint d'origine

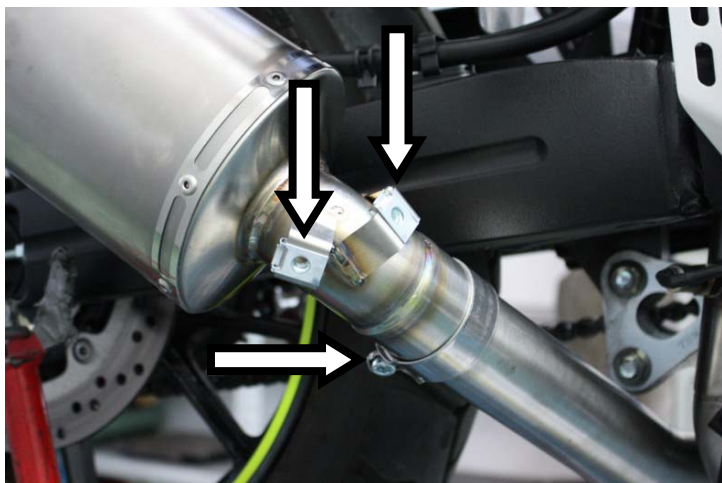


IT · Innestare il terminale e serrarlo alla pedana interponendo solo per la versione 71820PK lo spessore fornito

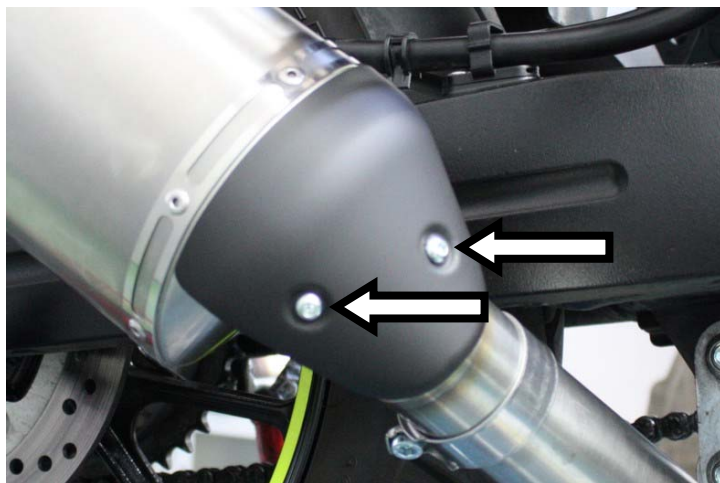
EN · Fit the silencer and secure it to the footrest (if fitting 71820PK silencer please fit the spacer given as shown above)

FR · Fixer le silencieux et sécuriser le au repose-pied (pour le silencieux 71820PK utiliser l'entretoise fournie)

SUZUKI DL 1000 V-Strom



IT · Serrare la fascetta ed inserire le clip (2) negli attacchi
EN · Secure the clamp and fit caged nuts as shown above
FR · Sécuriser le collier et fixer les écrous prisonniers



IT · Montare la protezione
EN · Fit the cover
FR · Fixer le cache